

حقوقى بىلىملىك مجموعهسى

ساخت و سترى : پارس حقوق فاكولته بىنى دوقورى

آروقات مىللى غارفرانقو

هيئت تخريره

موسيو آثيل مستر : پارس حقوق فاكولتهسى
مدرسلىرى

موسيو شارفرده : پارس حقوق فاكولتهسى
فخرى مدرسى

موسيو ا. سالام : حقوق دول مجموعهسى
هيئت تخريره سندن

باھر بك : احضار قوانين قومبىونى اعضاستندن
محمد طلعت بك : آروقات

موسيو آ. پليورى : پارس حقوق فاكولتهسى
دوقورى

فراد خاوصى بك : حكمة تميز اعضاستندن

صبرى بك : عدليه وكالتى حقوق ايشلىرى مديرى

مصطفى رشيد بك : استانبول حقوق فاكولتهسى
مدرسلىرى

احمد رفيع بك : استانبول اجرا رئيسى

احمد صميم بك : استانبول حقوق فاكولتهسى
مدرسلىرى

موسيو شارل فروزا : استانبول حقوق فاكولتهسى
مدرسلىرى

آدرهس : غلطه ده بختيار خان آروقات مىللى غارفرانقو بلك بازمخانهسى

تلفون : بك اوغلى ۳۰۰۹

بهر نسخه نك بدلى ۳۵ غروشدر

بر سنه لك آونمانى پوسته اجرتيله برابر ۴۰۰ غروشدر

تور كيا خارجى ايچون ۵۰۰ غروشدر

كاغد جيلق ومطبعه جيلق آونيم شركتى — استانبول

۱۹۲۸

اجنبی محکمه‌لری قرارلرینک تورکیه‌ده تنفیذی

— I —

مقدمه

۱ — یکی حقوق اصول محاکمه‌لری قانونی دوقوزنجی بابنک برنجی فصلنده اجنبی محکمه‌لرندن صادر اولان اعلاملرک نه شرائط داخلنده تورکیه‌ده تنفیذ ایدیله‌بیله‌جکینه دائر حکملری احتوائتمکده‌در. بوماده‌لر، بوموضوعه دائر اولان ۱۱ نیشان ۱۳۳۴ (۱۹۱۸) تاریخلی قانونی الغا ایدمک اولنک مقامنه قائم اولمشدر.

یکی اصول محاکمه قانوننک بوبخه دائر اولان ماده‌لری نوشاتل، وآلمان قانونلرندن تعدیلاً آلمشدر. پارسده انتشار ایتمکده اولان Journal du droit international مارت — نیشان ۱۹۲۸ نسخه‌سنده یکی اصول محاکمه قانوننک مذکور ماده‌لرینک طرز تفسیرینه دائر Maitre Salem ک استفاده بخش تدقیقاتی احتوا ایدن بر مقاله‌ی نشر ایتمکده‌در. بو مقاله آرقداشمز آووقات حیدر رفعت بک طرفندن ترجمه ایدیلهرک بیلکیرلر مجموعه‌سنگ ایلول ۱۹۲۸ نسخه‌سنده درج اولمشدر. حیدر رفعت بک قیمتلی بعض نوطلریله، مقاله‌نک آکلاشمانی تسهیل و بونی بعض نقطه‌ده اتمام ایتشاردر.

۲ — بر دولت محکمه‌سندن صادر اولان قرارلرک بین الملل احکام و نتیجه‌لرینی تعیین، حقوق خصوصیه دول عالمنده اهمیت مخصوصه‌ی حائزدر. دولتلرک، بو خصوصه متدائر حقوق خصوصیه دول قاعده‌لرینی تثبیت ایدن احکام قانونیه‌لری یکدیگرندن اولدقجه فرقلیدر.

مقاله‌مزده اهمیت وشمولنه بناءً بومسئله‌ی براز ده‌ا تعمیق ایدرک یکی اصول محاکمه قانونلرینک احکامی اساس نقطه‌لری اعتباریله تدقیق واجنبی دولتلرک موضوعات قانونیه‌لری ایله مقایسه ایده‌جکیز.

II —

معلومات عمومی

۳ — محکمه‌لرندن صادر اولان قرارلر، بونی اصدار ایدن دولت حدودی داخلنده

باشلیجه ایکی نتیجه حاصل ایدر. a) قرار، محکوم له ایچون، حقنک موجودیتی حقنده قطعی بر دلیل تشکیل ایدر. (قضیه محکمه) بونک خلاقی، دیگر بر دعوا مناسبتله اثبات ایدیله من. b) محکوم له بو قرار ی اجرا مأمورلرینه مراجعتله جبراً تنفیذ ایتدیره بیلیمک حق و صلاحیتی حائزدر. (قابلیت اجرا)

بر محکمه دن صادر اولان قرارک یا کلش بیلله اولسه، یکیدن تدقیق ایدیله مامسندله انتظام عامه علاقه داردر. حقوق اصول محاکمهری قانونی شرحه مراجعت. ماده: ۳۷ شرحی. کذلک بر دولتک اصولاً تشکیل ایتدیکی محکمه دن صادر اولان قراره محکوم علیهی اطاعت ایتدیرمسی اونک محافظه حیث و شرفی ایچون ضروریدر. فقط قرارلره بونک صادر اولدینی دولت حدودی خارجنده ده بو نتیجه لری حائزیدر؟

۴ — بر مملکتده، لهنه اجنبی دولت محکمه سندن صادر اولان قرارلره استناد ایدن طرف شه سز، حقیقت ده اواجنبی دولته اکتساب ایتدیکی بر حقه استناد ایدیور دیمکدر. بناءً علیه بر دولت محکمه سی قرارلرینک دیگر دولت اراضیسی داخلنده کی احکام و نتایجی تعیین ایچون بر مملکتده اصولاً اکتساب ایدلمش حقلره بین الملل رعایت خصوصده موضوع حقوق خصوصیه دول قاعده لرینی نظر دفته الملق لازمدر. فقط مکتسب حقه رعایت، همه حال اجنبی مملکتده دوغرودن دوغری به جبراً تنفیذینی استلزام ایده من. بناءً علیه بو ایکی مسئله بی تفریق ایتک لازمدر.

دیگر طرفدن اجنبی مملکتده یاپیلش بر تحکیم مقاوله سی نتیجه سی اولارق حکمدن Hakem صادر اولان قرارلر ایله اجنبی مملکتده قابلیت اجرایی بی حائز اولارق تنظیم ایدلمش اولان مقاوله لریک اجرایی مسئله سی حکملرک نتایج و قابلیت تنفیذیه سی ایله قاریشدیرلما ملیدر. ۶ نومرویه مراجعت.

۵ — هیچ بر دولت محکمه سی، اصدار ایتدیکی قرارک حدود خارجنده اجرایی جبراً تأمین ایده من. هر دولت مأمورین اجراییه سی، یالکیز مربوط اولدینی دولت محاکمدن صادر اولان قرارلری اجرا ایله مکلفدر. بر اجرا مأموری، اجنبی دولت مقابلرندن امر آله ماز. دولتر آراسنده کی مقابل استقلال اساسی بو قاعده بی ضروری قیلار.

مع مافیه بو قاعده نک دار بر صورتده تطبیقی، عدالته مخالف و بالتیجه بک شایان تأسف

نتیجه‌ها را حصوله کثیر؛ لکن بر محکمه‌دن قرار صادر اولان کیمسه‌نک حق، مدیونک اجنبی مملکت التجاسی، مالیرینی اورایه قاچیرمسی سببیله جبراً استیفادن عاجز قالمسی بک‌المدیر. دولترک منافع متقابله‌لری بر بردن صادر اولان قرارلری، مهم سبیلر اولمادقجه، اجرایه نوسط ایتمکده‌در. عکسی حال، دولترلی یکدیگرندن آییره‌جق، مقابله بالثلارله سوق ایده‌جک بوصورته بین‌الملل مناسبتله ضرر ویره‌جکدر. بوسبیله هر دولت، کرک معاهده‌لر ایله، کرک قوانین داخلیه ایله قاعده‌نک شدتی واسع برنسبت داخلنده تحدید ایتمکده‌در.

(۶) — اجنبی محکمه‌سندن صادر اولان قرارلرک تورکیده قابلیت اجراییه‌سی اوله بیلیمک ایچون « صلاحیتدار اولان تورک محکمه‌سی طرفندن لزوم‌تفیدی حقنده برقرار ویرلمسی • exequatur لازمدر. (حقوق اصول محاکمه‌لری قانونی ماده : 257) قابلیت اجراییه، اجرای جبری طریقیرینه مراجعت ایدیله بیلیمکدن عبارتدر .

اجرای جبری به مراجعت ایده‌بیلیمک، خصوصی برحقدر. قرارک تأمین استدیکی حقندن آریدر. بناءً علیه بوراده اکتساب ایدلمش حقله بین‌الملل رعایت موضوع بحث اولاماز. (A. Pillet, Manier de droit international privé) نک نام اثرینه مراجعت 1924 (طبعی صحیفه 683

بناءً علیه حقوق خصوصیه دول قاعده‌سی ایجابی، اجرای جبری به مراجعت ایده‌بیلیمک حتی انجق اجراسنه مراجعت اولولناجق دولتک قانونه توفیقاً استحصال اولنق لازمدر. چونکه اجرای جبری به شکل مراجعت اصول محاکمه‌سی در که محکمه‌نی اجرا مأمورینی تشکیل ایدن دولتک قوانین داخلیه‌سنه تابعدر. بو تفصیلاته نظراً بر حکمک اجنبی مملکتده اجراسنده ایکی نقطه تقریق اولنمالیدر :

1 (اجنبی محکمه‌سنک قراری ایله ثابت اولان حق اجنبی مملکتنده اصولاً احراز اولنمشدر، بوحقه، بعض استثنالردن قطع‌النظر رعایت لازمدر.

2 (بوحقک استحصال جبریمی ایچون، حدود خارجنده حق مکتسب موجود اولاماز.

تورک محکمه‌لرینک اعلامات اجنبیه مداخله‌سی، اصول محاکمه قانوننک دوقوزنچی بابنک برنچی فصلنده مذکور اولدینی وجهله یالکیزاجنبی محکمه‌لری اعلاملرینه تورکیده

قابلیت اجرائیه ویره بیلیمک ایچوندرد. چونکه اجرا ایچون بوکا احتیاج ضروریدرد. بونک خارجنده تورک محکمه لرینک اجنبی محاکمی قرارلرینه مداخله ایتمی، اجنبی مملکتده اکتساب ایدلش اولان حق لک اخلالی تضمن ایده جکندن جائز اوله مز ایدی.

بعض حقوق خصوصیه دول مؤلفلری (A. Lainé la revue critique de legis et de juris. 1903 p. 98) حقنده تنفیذ قراری ویرله مش بر حکمک، ملی حدود خارجنده هیچ بر نفوذ و تأثیری اولامیه جفتی و چونکه بر اجنبی محکمه سندن صادر اولان حکمه استناد، بالضروره اونی قبوله جبری تضمن ایتدیکی و بناء علیه اجرای جبری به مشابه اولدینی، ملی حدودی خارجنده حکمه قابلیت اجرائیه ویره مبین بر محکمه نک احکام و نتیجه اعتباریه حکمی اوراده ده قبول ایتدیره میه جکی فکرند بولنشلردرد. فقط بوفکر فرانسه نک مشهور حقوق خصوصیه دول متخصصلری بولان André Weiss (Traité de droit international) جلد 5 صحیفه : 547 و a. Pillet ذکر ایتدی کمز اثر صحیفه : 682 طرفندن بحق تنقید ایدلشردرد.

Weiss دیورکه بودلیل، اکتساب ایدلش اولان هر هانکی بر حقکده اکتساب ایدلدیکی مملکت خارجنده در میان ایدیله مامسی نتیجه سنی استلزام ایدرد. بو دولتک، منفعتی موضوع بحث اولسه بیله، مکتسب بر حق اخلال ایده بیلیمک صلاحیتنی ایجاب ایدرد. بوایه حقوق خصوصیه دولک یقینلسیدرد. شوالده بر اجنینک احوال و اهلیت شخصیه سی حقنده کندی قانونلرینی حاکم قیلیم ایچونده پره نسیم قالملاز. هر دولت دیگرینک بو خصوصیه متعلق و بالضروره عمومی اولان احکام قانونیه سنه رعایت ایدنجه ایکی فرد آراسنده کی اختلافی حل ایدن محکمه قرارینه ده رعایت مجبوریتنده در. دیگر طرفندن بونقطه ده عجباً مقاوله ایله حکملر آراسنده بویوک بر فرق تأسیسی ایچون معقول بر سبب وارمیدر؟ بین الملل انتظام عمومی بی خللدار ایتدیکجه هر هانکی معتبر بر مقاوله ایله بر مملکتده اکتساب اولنان حق لک دیگر بوتون مملکتلرده معتبر اولمی متفق علیهدر. نه ایچون اکتساب اولنان حق لک دیگر مملکتلرده معتبر اولماسون. اجنبی حکملرینک معتبر عد ایدلامسی قبول دولتلرک یکدیگری محکمه لرینک عدالتنه اعتماد ایتملرینی استلزام ایدرد. بوایه متقابل بین الملل منفعتلری اخلال ایدرد. فرانسز محکمه لری ده بونقطه نظری قبول ایتلشردرد.

آنحقی ، طرفین بالرضا حکمی اجرا ایتمدکلی زمان اجنبی محکمه سندن صادر اولان قرارک دوغریدن دوغری به حصوله کتیره چکی نتیجه لر محدوددر : اول امرده بو حکم تورکیه محکمه لرنده بر دلیل تشکیل ایدر . مالک بولوندیغی محک قانونه توفیقاً ملکیتی نقل ایدن اجنبی محکمه سی قرار ی ، بین الملل نفوذی حائر بر سبب تملکدره . حاله قطعیه قرارلری کی . اسویجره نلک بال شهرنده یاپیلان و ملکیتی نقل ایدن بر قونقور داتو قرارینک آروجه فرانسه ده تصدیقه احتیاج اولمادیغه دائر فرانسه تمیز محکمه سی 30 کانون ثانی 1916 تاریخنده قرار ویرمشدر . کذلک وصیه اذن ویرمک کی اجنبی محکمه سنک اداری ، (اختلاف سر مسائلده قضا) قرارلری تنقیده احتیاج اولمقسرین تورکیه ده مطاع اولق لازمدر . کذلک بوشانما اولادلق آله کی اولنه نلک فسخی کی احوال شخصی بی تبدیل ایدن اجنبی محکمه سی قرارلری ده تنقیده محتاج دکلدر . فرانسه محکمه تمیزینک بو خصوصده بر چوق قرارلری واردر : از جمله تمیز 28 شباط 1860 ؛ نیس 12 حزران 1910 تمیز 6 مایس 1600 ، لیون 86 حزران 1916 سه نی 20 تموز 1920 56 نشرین ثانی 1913 . کذلک اجنبی محکمه سنده اقامه ایتمدیکی دعوائی غائب ایتمکدن صو کر ا تورکیه ده یکیدن دعوا ایدن مدعی به قارشی مدعی علیه قضیه محکمه اعتراضی در میان ایدم بیلر .

فقط بو مثلاً نسب حقنده ویریلن قراره توفیقاً مبرائه جبراً وضعید ، بونی تقسیم ایتمیرمک و یا بوشانما قرارینی تورکیه احوال شخصی سجلارینه قید ایتمیرمک ، بونک موجبجه جبراً تضمینات ، نفقه آلق کی کرک شخص ، کرک مال اوزونده دیکر طرفک رضاسنه اقتران ایتمه ی بر معامله بی مثبت بر صورتده یابه بیلیمک ایچون تورک محکمه لرندن تنفیذ قرارینی استحصال مجبوری تی واردر .

— III —

نورکیده اجنبی محکمه لرنده صادر اولان قرارک تنفیذی حاصل ونه شرائط

داخلنده طلب اولونا بیلر ؟

7 صلاحیتدار محکمه : اجنبی محکمه سندن صادر اولان حکملر حقنده تنفیذ قرار ی ویرمک صلاحیتی «وظیفه» منحصرأ محکمه اصلیه یه عائددر . قانون بو خصوصی محکمه اصلیه نلک هانکی دائره سنک وظیفه سی داخلنده اولدیغی بیان ایتمدیکندن محکمه

اصلیه نك مختلف دائره لره تفریق ایدلمش بولونماسی حالنده هر دائره سی بو خصوصده صلاحیتداردر. بزجه، محكمه اساس اختلافی حله مأمور اولمادیغندن و آنجق معین مسائل حقنده تدقیقات ایله مكلف اولدیغندن قرارك اساساً اجنبی تجارت، احوال شخصییه محكمه لرندن ویرلمش اولماسی نظر دفته آلاق محاکم اصلیه دائره لری آراسنده وظیفه مسئله سنی موضوع بحث ایتمك جائز اولاماز. نته کیم فرانسه ده ده اجنبی مملکتك هر هانکی بر محكمه سندن ویریلن حکملر حقنده بدایت محكمه سنده تنفیذ قراری ویردیلمر.

کذلک اجنبی صلح محكمه لرندن ویا عدلی قرار ویرمك صلاحیتی حائز اولان اداری محكمه لر دن ویا محاکم رؤسلی طرفندن صلاحیتلری داخلنده ویریلن قرارلرده تورکیه محاکم اصلیه سی طرفندن تنفیذ اولونور.

طرفین اعتباریله تنفیذ قراری ویرمك صلاحیتدار اولان محكمه، علیه حکمك اجرا ایدیلجکی کیمسه نك اقامتگاهی اولان محل محكمه سیدر. اگر محکوم علیه تورکیه ده مقیم ویا ساکن دکل ایسه مدعیك ترجیح و اخبارینه کوره انقره و استانبول محكمه سیدر.

8 تنفیذ قراری ویریله بيلمك ایچون ایجابی شرطلر: یکی اصول محاکمه قانونمکز بو باده وضع ایتدیکی شرطلر براز قاریشیقدر. بوشرطلری شوصورتله تلخیص ایده بیلیرز.

(a) تنفیذی طلب ایدیلن حکم، اجنبی مملکتنده معتبر اولمالیدر.

(b) بو قرار، بین الملل قاعده لره توفیقاً صلاحیتدار اولان محكمه دن صادر اولمالیدر.

(c) قانونك اساسی عد ایتدیکی بعض اصول محاکمه قاعده لرینه رعایت ایدلمش اولمالیدر.

(d) انتظام عمومی بی اخلاص ایتمه ملیدر.

(e) تورکیه ایله قرارك صادر اولدیغی دولت آراسنده «مقابله بالمثل اساسنه مستند مقاوله ویا معاهده» بولونمالیدر.

(f) حکم «احکام شخصییه ویا عائله حقوقه عائد بردعوايه متدائر» بولونمامالیدر.

برخی شرط — اجنبی محكمه سندن صادر اولوب معتبر وقطعی اولمایان حکملر حقنده تنفیذ قراری ویریله من. بو شرطك تثبیتی ایچون او مملکتك قوانین داخلیه سی نظر دفته آلمالیدر. علیه او دولت قوانین داخلیه سینه توفیقاً آجیق بر طریق مراجعت موجود

اولان بر حکم اجرا ایدیله مز، حتی فکر مزه کوره اجرای موقته ویا احتیاطی حجزه ویا دیگر بر تدبیر دائر اتخاذ اولنان اجنبی قرارلری ده تور کیده تنفید اولوناماز.

ایلمنجی شرط — اعلام صلاحیتدار محکمه دن ویرلملیدر. قانونده کی صلاحیت تعبیری وظیفه نظرأ احترازیدر. اجنبی مملکتده وظیفه دار اولمایان بر مقام ویا محکمه دن صادر اولوب طرق قانونیهیه مراجعت ایدلمش ویا ایدیلوب ده تصدیق اولونارق کسب قطعیت ایتمش اولان واولدینی مملکتده قابل اجرا بولنان بر حکم حقنده، بوحکم تورک قانونلریه نظرأ وظیفه خارجی ویرلمش اولسه بیله تنفید قراری ویرلله بیلر.

بناء علیه محکمه حکمک یالکز طرفین اعتبارله صلاحیتدار محکمه دن صادر اولوب اولمادیغنی تدقیق ایتمک لازم کله جکدر.

عجبا حکمی ویرن محکمه نك صلاحیتی هانکی قانونه نظرأ تعیین ایده بیلله جکدر ؟ تورک قانونلریه می، یوقسه قراری ویرمش اولان محکمه نك تابع اولدینی دولت قانونه کوره می ؟ فکر مجه، اولا تورک اصول محاکمه قانونی موجبجه حادثه ده منحصرأ تورک محکمه سی صلاحیتدار ایسه اوحکم تصدیق ایدیله مز. مثلاً تور کیده مقیم اولان کیمسه حقنده، فرانسه ده قانون مدینک 14 نجی ماده سه توفیقأ ویرلمش بر قرار تنفید اولوناماز.

تورکیه محکمه لری حصراً صلاحیتدار اولمادقلری احوالده، هر محکمه نك صلاحیتی کندی قوانین داخلیه سه توفیقأ حل ایتملیدر. مع مافیه ا کر حادثه ده اودولتک دیگر بر محکمه سی صلاحیتدار اولوب طرفینک بوخصوصه دائر اعتراضلری وارد کورولمیه رک رد ایدلمش ایسه حکمک صلاحیتدار اولمایان محکمه دن ویرلمش اولماسی تنفید قرارینک ردی ایچون سبب تشکیل ایده مز.

تعبیر دیگرله قانونده کی « صلاحیتدار اولمایان محکمه » تعبیری حادثیه حکم ایچون صلاحیتدار اولمایان دولت محکمه لرندن ویرلن قرار صورتنده تفسیر ایتملیدر. بو تفسیرک نتیجه منطقیه سی اوله رق، تورک قانونلریه نظرأ معین بر مملکت محکمه لرنده حل ایدلمسی لازم کلن مسئله، دیگر دولت محکمه لرنده حل ایدلمش ایسه یه تنفید قراری رد ایدلمک لازم کله جکدر.

Pillet نك ذکر ایتدیکمز اثرینه باقیکنز صحیفه : 688

دیگر طرفدن صلاحیتدار اولمایان محکمه یه دعوت اولنان مدعی علیه ، صلاحیت اعتراضده بولماز ویا مقاوله ایله او دولت محکمه سنک صلاحیتی قبول ایتش بولونیورسه . استثنائی بعض حالردن قطع النظر - صلاحیت اعتراضی درمیان اولونامیه جغندن صادر اولان حکم تورکیه ده تنفیذ اولونایلیر .

ارمنی شرط — 540 نجی ماده نك 2 نومرولی فقره سی موجبجه « ایکی طرف اصولاً دعوت ایدیلرک محاکمه غیابلرنده ویا قانونی وکیل و ممثلری حضورنده جریان ایتشمش ومدعی علیه ده بوقفه دن اعتراض ایلمش » ایسه تنفیذ قراری ویریله مز . ماده ده حیدر رفعت بك ارقداش مزك ده اشارت ایتدیکی وجهله بر ترتیب سهوی واردر . مقصدك ایکی طرف اصولاً دعوت ایدلمدیکی حالده محاکمه غیابلرنده جریان ایدر ویا دعواده کندیلری قانوناً مقبول بر صورتده تمثیل ایدلمزسه ، علیه تنفیذ قراری ایسته نان کیسه تورک محکمه لرنده بوقفه یی دفعاً درمیان ایتدیکی تقدیرده تنفیذ قراری ویریله میه جکی افاده اولدیغنی ظن ایدرم .

آلمان اصول محاکمه قانوننك 328 نجی ماده سندن اقتباس اولنان بوفقره اصلنه مطابق دکلدر . آلمان قانونی موجبجه حکم آلمان علیه اولدیغی تقدیرده تنفیذ قراری ویرلمز . دیگر طرفدن اجنبی مملکتده بر آلمان علیه غیاباً ویریلن حکمک آلمانیه تنفیذ ایدیله یلمسی ایچون دعوتیه نك بر مملکتده کندینه شخصاً ویا خود آلمان مأمورین عدلیه سی واسطه سیله تبلیغ ایدلمش اولماسی لازمدر .

ماده مزیه ده بواساسدن ملهم اولارق تفسیر ایتلی یز : اصولاً دعوت ، تورک قانونلرینه نظراً مقبول بر دعوت اولمالیدر . تعبیر آخرله دعوا ، تورک قانونلرینه نظراً معتبر برشکله تبلیغ ایدلملیدر . اولوبتله هیچ تبلیغات یا تفسیرین ، ویا قیاساً محکوم علیه مدافعه امکانی ویرمکسزین جریان ایتش بر محاکمه نتیجه سنده ویریلن قرار تنفیذ اولونما ملیدر Pillet صحیفه 693 . فقط مؤخرأ تبلیغات و اصول محاکمه نك معاملات متباقیه سی دعوانك جریان ایتدیکی محل قانونلرینه موافق اولق لازم وکافیدر .

دررنجی شرط — 240 نجی ماده نك 3 نومرولی فقره سی موجبجه حکم « حقوق عامه قاعده لرینه مغایر ویا انتظام عمومینک ایجابانه مخالف بولنامی ویا خود اعلامك تورک قواعد اساسیه قانونیه سنه مخالف حکمی احتوا ایتمه سی » حالده کذلک تنفیذ قراری

ویريله مز . هیچ بر دولت محکمه سی ویردیگی بر قرار ایله ، دیگر دولتك عمومی انتظامی
 اخلاص حقنی حائز اولاماز . قانون آکلاشیلما سی فوق العاده مشکل اولان انتظام عامه
 تعبیری ممکن مرتبه ایضاح واکمال ایچون حقوق عامه قاعده لری ایله تورک قواعد اساسیه
 قانونیه سنه مخالفتکده انتظام عمومی به مخالفت کبی تنفیذ قراری ویرلسنه مانع اولدیغنی
 تصریح ایلشدر .

اول امرده تورک حقوق عامه قاعده لرینه یعنی دولتك تشکیلات اساسیه ، اداره
 قانونلرینه مطابق اولمایان اجنبی محکمه لری قرارلری تنفیذ ایدیله مز . دها دوغریسی
 بوخصوصلره متعلق اجنبی محکمه لری قرارلری : دوغری بیله اولسه ، هیچ بر حکم افاده
 ایتمز . جزا قانوننک ۸ نجی ماده سی احکامی بالطبع محفوظدر . از جمله اجنبی محکمه سندن
 صادر اولان خدمات عامه دن ممنوعیت جزاسی ، تورک حقوقنه مطابق دکل ایسه تنفیذ
 قراری ویريله مز . مطابق اولدیغنی تقدیرده بیله آنجق مارالذ کر ۸ نجی ماده یه توفیقاً
 بونتیاجک تورکیه ده جاری اوله جغه محکمه طرفندن حکم ایدیله بیلیر . انتظام عمومی
 قواعد اساسیه قانونیه به ، بالخاصه عمومی اخلاق ، احوال و اهلیت شخصی ، اوچنجی
 شخصلرک حقوقنی محافظه ، مملکتک اقتصادیات کبی طرفینک منافع خصوصیه لرینک فوقده
 برملاحظه ایله وضع ایدیلش اولان حکملردر .

مع مافیہ انتظام عمومی داخلی ایله انتظام عمومی بین الملل تقریق ایدیلیدر .
 اگر اجنبی محکمه سندن صادر اولان حکمک تورکیه ده اجرایی تورکیه نک انتظام
 عمومی داخلینی اخلاص ایتمیورسه او حکم تنفیذ اولنمالیدر . مثلاً بر مملکتده متقابل
 آرزو اوزرینه محلی قانونه توفیقاً بوشانما قراری ویرلش ایسه بو حکم تنفیذ اولونابیلیر .
 بالعکس مدعی علیهک امر مدافعه سی ، دوغری بر حکم صدورینی تأمین ایچون تورک
 قانوننک پک اساسی عدایتدیگی مراسمه رعایت ایدیله مش ایسه ، بومراسم ، صرف ، برطرفک
 منفعتنه اوله رق موضوع بولنسه بیله ، تنفیذ قراری ویرلسنه مانع تشکیل ایدر . « محکمه لر ،
 طرفکیرانه ویا پک فنا ویریش بر عدالتسزلکک شریکی اولمالیدر » Pillet به باقکنز
 صحیفه : 693 .

بعض مثاللر ایله ایضاح ایدلم :

تورکیه محکمه لرنده دردست رؤیت اولان بر دعوا ، صوکرادن اجنبی مملکتده اقامه
 اولونارق بر قرار آلمش ایسه .

صرف مدافعه حقی قوللائمئس اولمئسندن دولایي بر کیمسه میراث حقندن محروم ایدلمئس ایسه Aix محکمه سی 9 تموز 1903 تنفیذ قرار ی ویرلما ملیدر . سهن (پارس) محکمه سی 23 تشرین ثانی 1922 قرار یله آلمان محکمه لرندن ویریلش بر بوشامه قرار یی فرانسه یه قارش ی حقارت تشکیل ایدن اسباب موجب سه بناء تنفیذدن امتناع ایلشدرد .

بشقی شرط — مقاله ویا معاهده موجب نه تورک محاکمی قرارلری تنفیذه مجبور اولمایان دولت محکمه لرندن صادر اولان قرارلر تنفیذ اید یله مز .

بوشتر عین یله قبول اید یله مز . بالخاصه معاهده لر ، ذکر ایتدی کمز شرطه تحقق ایتسه ب یله تنفیذ قرار یئک ویر یله ب یلمئنی تأمین ایچون عقد ایدلمکده در .

معاهده لر بویوک ملت مجلسی طرفندن تصدیق ایدل کدن صو کره قانون حکم و قوتی اکتساب ایدمکچکنندن بالطبع معاهده حالده معاهده نك حکم صریحی نظر دفته آلتقی لازم کله جکدر .

بزه کوره فقره یه معقول بر معنا ویر یلمک اصلی اولان آلمان قانون نك 328 ماده سه آز جوق مطابق بر تفسیر یاه ب یلمک ایچون فعلاً تورک محکمه سی قرارلری تنفیذ ایدن اجنبی مملکتی ا یله مجلسدن کچمک سزین اعلاملرک طرفین مملکتنده متقابلاً تنفیذ ایدلمکده بولندیغنه دائر خارجیه وکالتلری آراسنده تصدیق ایدلمش ایسه تور کیده او قرارک تنفیذ ایدلمی لازم کلیر .

دولت لار ، یکدیگر یئک قوانین داخل یه سنی بالتدقیق تماماً اعتماد حاصل ایتد کدن صو کرا حکملرک هر یئک اراضی سی داخلنده متقابلاً اجرا اولونا جغه دائر معاهده لر عقد ایدر لر .

عمومیتله معاهده لر ، تنفیذ قرار ی ویر یله دن حکمک اجرا اید یله جلدنه دائر احکامی احتوا ایتمه یور . هر دولت ایچون عکس حال حا کیمتک ایجابانندن بدرجه فراغتی استلزام ایدمکچکدر .

هر دولت مأمورین اجرا یه سی ، اجنبی محکمه سی قرارلری نك نه درجه مطاع اولد ینی نقطه سنده آنحق تابع اولد قوری مقامدن امر الموق لازم کلیر . Pillet به باقی کیز . معافیه نوشاتل قانون نك

204 نجی ماده سه کوره معاهده حالده تنفیذ قرار یه احتیاج یوقدر . معاهده لر تنفیذ قرار ی استحصالی تسهیل ایچون عقد ایدلمکده در . از جمله معاهده ، تنفیذ اصول محاکمه سی

محکمه نك حکمی تعدیل خصوصنده کی اقتدار یی ، صلاحیت دار محکمه یی ، اساس حقنده قابل تطبیق اولان قانونلری کوستر مک لازمدر .

آلتیجی شرط — « احکام شخصیه و یا عائله حقوقه ماند بر دعوایه متدائر، بولان قرارلر تنفیذ ایدیله من. بوقدره نه آلمان قانونه ونه ده حقوق خصوصیه دول حکملرینه مطابق دکلدر. فقره بی اسباب موجب محتمله سنی و آلمان قانونی و عمومیتله جاری بین الملل قاعده لری نظر دفته آله رق شو صورتله تفسیر ایتلی یز :

بر تورکک علینه اولارق کندی احوال و اهلیت شخصیه سنه و عائله مناسبته دایر اجنبی محکمه سی قرارلری تنفیذ ایدیله من .

زده مه تر سالم کبی دوشونیورز. تورکک احوال شخصیه سی حقنده تورک محکمه لری طرفدن قرار ویرلمک لازمدر. اجنبی محکمه سی بوباید برقرار اتخاذا تیش ایسه، صلاحیتی تجاوز ایتشدرد. قرارینی تنفیذ امکانی یوقدر. بالعکس بر اجنبی و بالخاصه لوزان معاهده سنه واضع الامضا دولتر تبعه سی حقنده منسوب اولدینی دولتک صلاحیتدار محکمه سندن ویریلن حکم حقنده تنفیذ قرارینه محل یوقدر. لوزان معاهده سی روحی ایجابی دعواده صلاحیتدار اولان محکمه دن صادر اولان قرار تنفیذ محتاج اولمقسزین مدار احتیاج اولور. یوقایده 6 نومرویه مراجعت.

بوشرائطی حائز اولان برقرار برای تنفیذ صلاحیتدار تورک محکمه سنه عرض ایدلدیکی زمان محکمه، اساس مسئله بی تدقیق ایده بیلیرمی ؟ قراری نقض و یا تعدیل صلاحیتی حائز میدر ؟

پک مهم و نازک اولان بومسئله حقنده حقوق خصوصیه دول علماسی متفق دکلدر. دولترک قوانین داخلیه لری ده یکدیگر ندن فرقلیدر. نوشاتل قانونه کوره (ماده 505) حاکم معاهده احکامی محفوظ اولوق اوزره ایکی حال استثنائی خارجنده تنفیذ حقنده سربستجه قرار ویرر. بونلره مقابل اولوق اوزره قانونمز محکمه نک تنفیذ قرارینی قناعتی دائره سنده ویره بیله جکفی بیان ایتشدرد.

اولافکرجه شوراسنی شبهه سنز تلقی ایتلیدر که ا کرویریلن حکم ذکر ایتدی کمز شرائطه مطابق واساسده ده درغری ایسه محکمه تنفیذ قرارینی ویرلمک مجبوریتده در. یالکیز اجنبی محکمه سی قرارینی اساسده خطالی، یا کلش کورر، عدالته مابین عد ایده رسه تنفیذدن امتناع ایدر.

مع مافیه اجنبی محکمه سندن صادر اولان حکم حقنده طلب ایدیلن تنفیذ قراری

مناسبتیله یکیدن بر محاکمه نك جریانی لازم کلز. محکمه مسئله‌ی تمیز شکلنده تدقیق ایدر. محکمه، حکمک خطالی، اودولتک قوانین داخله‌سنه غیر مطابق اسباب موجبیه غیر مستند ویا درمیان ایدیلش اولان دلیلاری واقعیهی اثبات ایچون تماماً و قطعاً غیر کافی تلقی ایدر سه رد ایتمک لازمدر.

خلاصه، محکمه، نه دعوائی یکیدن رؤیت ایدر ونه ده مسئله‌ده یکی بر حکم ویرر. یالکز قانونمژک کنديسنه بو خصوصده ویردیکی تقدیر صلاحیتی ایجابی اجنبی محکمه‌سی قرارینی نهایتسز بر صورتده مراقبه ایده‌بیلیر. نتیجه‌ده، محکمه، یا تنفیذ قراری ویرر، ویا ویرمز. ویاخود بعض محکومتلر ایچون ویرر، بعضیلری ایچون ویرمز. فقط محکومیت مقدارینی تزید، محکومتک نوعی تعدیل صلاحیتی یوقدر. بواساس Pillet کبی مشهور حقوق خصوصیه دول مؤلفرنجه‌ده قبول ایدلمکده‌در.

— IV —

مقابس قرائین

A. — بعض مملکت قانونلری تنفیذ ایچون، اجنبی محکمه‌سی قرارینی کائن لم یکن عد ایدرک دعوانک باشند آشغی رؤیت ایدلمسنی لازم عد ایتلردر. یالکز اجنبی محکمه‌سی قراری بو دعواده دلیل اولارق ابراز اولونابیلیر، حتی بعضیلری بونی قطعی بر دلیل بیله تلقی ایدرلر. انکارته، جاهیر متحده آمریکا، موناکو کبی بوشقی قبول ایدن دولتلردندر.

B) دیگر بعض دولتلرده حکمک اجراسی کندی داخلی انتظام عمومیلرینی اخلال ایتمه‌مک، حکم صلاحیتدار محکمه‌دن صادر وشکلاً اصوله موافق اولمق شرطیله مقابله بالمثل شرطنه احتیاج اولماقسنزین واساسنده تدقیقات اجرا ایدلمکسنزین تنفیذ قراری ویریلیر. ایتالیا، پورتگیز کبی.

C) دیگر بعض دولتلرده بو شرائط ایله برابر مقابله بالمثل شرطی‌ده موجوددر. فقط اعلامک اساسنده تدقیقات اجرا ایدلمکسنزین تنفیذ قراری ویریلیر. آلمانیا، اوستریا، اسپانیا ورومانیا بو اصولی تعقیب ایدرلر.

D) دیگر بعضیلرنده ایسه شرائط مذکوره موجود اولقله برابر اساس مسئله حنفده‌ده محکمه طرفندن تدقیقات یاسیلدقندن صکره تنفیذ قراری ویرلمک لازم کلیر.

فرانسه، بلجیقا، شیلی، دانیمارقه، هایتی، لوکسنبورغ، اسوچ، نوروچ، هولانداده
بو اصوله جاریدر.

یونانستاندهده طرفیندن بری یونانلی ایسه محکمه اساسده تدقیقات اجرا ایدر.

— V —

اجنبی مملکتده حکمر Hakemler طرفینده بریلن قرار

— مهتر سالم طرفیندن درمیان ایدیلن اسباب موجبیه تماماً اشتراک ایدرک اجنبی
مملکتده اصولاً طرفینک انتخاب ایتدیکی حکمر طرفیندن و بریلن قرارک علیه تورکیدهده
تعیین ایدلش حکمر طرفیندن و برلش قرارلر کی محکمه جه تصدیق ایدلکدن سوکرا
قابل اجرا اولدینی مطالعه سنده بولنیورز.

— اجنبی مملکتده تنظیم ایدلش اولان و محلی قانونلرینه کوره رأساً قابل اجرا
و ثبقلره کلنجه بونلر تورکیدهده تنفیذ ایدیلهمز و اولوجهله دوغریدن دوغرییه قابل اجرا
دکلدر. کذلک رفیق بکک اجرا حکملری (قاداسترو مکتبی طلبه سنه مخصوص طبع)
صحیفه : 409.

حقوق فاکولتسی مدرسلرندن

مصطفی رشید

اصول محاکمات

موقوفه ده

آدوقات :

م. آصف

مباحث دعوی

« دعوانک شرائط صحتی، انواعی عین و دین، منقول و غیر منقول دعوالری خصومت مسائلی
وظیفه و صلاحیت و مدافعات Actions réelles. a. Personnelles a. mixtes »

طرفینک حضور محاکمه کی طلبلری اوچ شکلده تجلی ایده بیلیر : دعوی، مدافعه،
ودعوی متقابل [1].

[1] یازس حقوق فاکولتسی مدیر و مشاهیر مدرسینندن موسیو C. Garsonnet واکس
مارسیل فاکولتسی مدرسلرندن Cégar Bru مکرراً مطبوع وصوربون امتحان پروغراملری ایچون
ایچون منتظم précis de procédure civile نام آرئدن بالتبع ورم حقوق اصول محاکمه لره
تماس ماده لری. تدقیقات عمیقہ نیجه سنده بالتطبیق یازمشدر.